31991R0075

A BIZOTTSÁG 75/91/EGK RENDELETE
(1991. január 11.)
az intervenciós hivatalok birtokában lévő hántolatlan rizs értékesítésére vonatkozó eljárások és feltételek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb az 1806/89/EGK rendelettel (1) módosított, a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 1976. június 21-i 1418/76/EGK tanácsi rendeletre (2) és különösen annak 5. cikke (5) bekezdésére és 8. cikke (4) bekezdésére,

mivel az intervenciós hivatal a rizst vagy az 1418/76/EGK rendelet 5. cikkében említett kötelező intervencióval, vagy az ugyanazon rendelet 6. cikkében említett különleges intervenciós intézkedések keretében felvásárolhatja;

mivel az 1908/87/EGK rendelettel (3) módosított, a rizspiaci intervenció általános szabályainak megállapításáról szóló, 1976. június 21-i 1424/76/EGK tanácsi rendelet (4) 3. cikke szerint és a rizspiaci különleges intervenciós intézkedésekről szóló, 1976. június 21-i 1425/76/EGK tanácsi rendelet (5) szerint az intervenciós hivatalok birtokában lévő rizst pályázati felhívás útján kell értékesíteni;

mivel az 1 000 tonnánál kisebb mennyiségeknek a Közösség piacán való értékesítésekor az 1418/76/EGK rendelet 27. cikkében meghatározott eljárás alapján történő döntéshozatal nem szükséges; mivel a többi rendelkezés továbbra is érvényben marad;

mivel az 1424/76/EGK rendelet 3. cikke szerint a belső piacon való értékesítésnek olyan árak alapján kell történnie, amelyek megakadályozzák a piac lerontását; mivel ez a célkitűzés megvalósítható úgy, ha az eladási ár, a pályázatra kiírt tétel minőségét is figyelembe véve, megegyezik a helyi piaci árral, de semmiképpen nem lehet egy adott, az intervenciós árral összefüggő szint alatt; mivel bizonyos esetekben egy ilyen árszínvonal betartása nem feltétlenül szolgálja a piac vagy az intervenciós rendszer ésszerű kezelésének érdekeit és a piac közös szervezésének zavaraihoz vezethet; mivel rendelkezéseket kell hozni annak érdekében, hogy az intervenciós készleteket ilyen esetekben különleges árakon lehessen értékesíteni;

mivel a rizs exportértékesítésének olyan árakon kell történnie, amelyeket minden esetben az érvényes piaci trendek és követelmények figyelembevételével határoznak meg; mivel az ilyen jellegű értékesítésnek azonban nem szabad a szabad piacról történő exportra nézve hátrányos helyzetet és torzulásokat okoznia; mivel tehát a Bizottságnak a benyújtott pályázatok alapján egy minimális eladási árat kell meghatároznia;

mivel a minimális eladási árat a Bizottság a pályázatok benyújtásának napján rendelkezésre álló összes ide vonatkozó információ alapján határozza meg; mivel a spekulációk megelőzése érdekében, valamint ahhoz, hogy minden érintett félre azonos feltételek vonatkozzanak, minden pályázathoz csatolni kell egy kérelmet az export-visszatérítés előzetes megállapítására vonatkozóan;

mivel a különböző tételekre vonatkozó pályázatok egymással csak akkor hasonlíthatók össze, ha azonos állapotú rizsre vonatkoznak; mivel a pályázatra kiírt rizs tárolása különböző helyeken történik; mivel a jobb összehasonlíthatóság biztosítható azáltal, ha a nyertes pályázónak visszatérítik a szóban forgó rizstétel tárolásának helye és a kilépés helye közötti legalacsonyabb szállítási költséget; mivel azonban költségvetési szempontok miatt a visszatérítés csak olyan, rizs exportálására alkalmas létesítményekkel rendelkező kilépési hely vonatkozásában biztosítható, amely a legalacsonyabb költségek mellett megközelíthető;

mivel annak érdekében, hogy a nyertes pályázók egyes harmadik országokba exportálhassanak, rendelkezést kell hozni az intervenciós hivatallal kötött szerződés érvénytelenítésére; mivel ez a lehetőség azonban csak akkor indokolt, ha a nyertes pályázó a legutóbb az 1599/90/EGK rendelettel (6) módosított, a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek, valamint a visszatérítés mértékének előzetes rögzítésére szolgáló bizonyítványok rendszerének alkalmazására vonatkozó közös, részletes szabályok megállapításáról szóló, 1988. november 16-i 3719/88/EGK bizottsági rendelet (7) 44. cikkének megfelelően exportengedélyért folyamodott;

mivel a világpiacon a hántolatlantól eltérő feldolgozottságú rizs iránt van kereslet, és ezért meg kell teremteni a lehetőséget arra, hogy az intervenciós hivatalok birtokában lévő hántolatlan rizst a Közösség piacán eladásra kínálják egy következő feldolgozottsági állapotban történő export céljaira;

(1) HL L 177., 1989.6.24., 1. o.
(2) HL L 166., 1976.6.25., 1. o.
(3) HL L 182., 1987.7.3., 53. o.
(4) HL L 166., 1976.6.25., 24. o.
(5) HL L 166., 1976.6.25., 26. o.
(6) HL L 151., 1990.6.15., 29. o.
(7) HL L 331., 1988.12.2., 1. o.

mivel ahhoz, hogy a Közösségen belül minden érdekelt fél azonos bánásmódban részesüljön, a pályázati kiírásokat közzé kell tenni az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában*, továbbá a közzététel időpontja és a pályázatok benyújtásának első határideje között megfelelő időt kell hagyni;

mivel a pályáztatási eljárás csak abban az esetben működhet megfelelő módon, ha az érintettek komoly pályázatokat nyújtanak be; mivel ez csak úgy biztosítható, ha a pályázóktól letétet kérnek, amelyet az eladási árnak az adott tételre vonatkozó határidőre történő megfizetésekor szabadítanak fel;

mivel az exportpályázati kiírások esetében biztosítani kell, hogy a rizs ne kerüljön vissza a Közösség piacára; mivel ennek abban az esetben merül fel a kockázata, ha az eladási ár alacsonyabb, mint a belső piacon történő újraeladásnál figyelembe veendő minimális ár; mivel emiatt ilyen esetekre rendelkezést kell hozni egy második letét elhelyezéséről, amelynek összege megegyezik az eladási ár és az említett minimális ár különbségével; mivel ennek következtében ezt a letétet csak azután lehet felszabadítani, ha a sikeres pályázó az exportra vonatkozóan benyújtja a legutóbb az 1615/90/EGK rendelettel [1] módosított, a mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer közös, részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról szóló, 1987. november 27-i 3665/87/EGK bizottsági rendelet [2] 18. cikkében említett igazolást;

mivel annak biztosítására, hogy az intervenciós készleteket gyorsan és a kereskedelmi gyakorlattal a lehető legnagyobb összhangban értékesítsék, a pályázat elnyeréséből származó jogok gyakorlása és kötelezettségek feloldása vonatkozásában határidőt kell kitűzni;

mivel léteznie kell egy általános rendszernek, amely meghatározza a hántolatlan rizs intervenciós hivatalok által történő értékesítésének eljárási rendjét és feltételeit; mivel az egyértelműség érdekében a 471/67/EGK bizottsági rendeletet [3] hatályon kívül kell helyezni és azt új rendelettel kell felváltani;

mivel az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az 1418/76/EGK rendelet 5. és 6. cikke alapján az intervenciós hivatalok által felvásárolt rizst a következő cikkekben meghatározott feltételekkel pályázat útján kell értékesíteni.

(2) E rendelet alkalmazásában a pályázat útján történő értékesítés azt jelenti, hogy egy árut pályázat útján kínálnak fel eladásra, és a szerződést azzal a pályázóval kötik meg, aki a legjobb árat ajánlja és betartja e rendelet előírásait.

I. CÍM

Értékesítés a Közösség piacán

2. cikk

(1) A pályázat kiírásáról szóló döntést az 1418/76/EGK rendelet 27. cikkében meghatározott eljárással összhangban kell meghozni. A döntésben konkrétan meg kell jelölni:

a) a pályázatra kiírt mennyiségeket;

b) egyedi pályázati kiírás esetében a pályázatok benyújtásának végső határidejét, állandó pályázati kiírás esetében pedig a pályázatok benyújtásának első és utolsó határnapját.

(2) Az (1) bekezdés nem vonatkozik az 1 000 tonnánál kisebb mennyiségek pályázati kiírására.

3. cikk

(1) Az intervenciós hivatalok a 12. cikk (2) bekezdésével összhangban kidolgozzák a pályázati felhívásokat, és elsősorban azok központi irodájukban történő kifüggesztése útján, kihirdetik azokat. Állandó pályázati kiírás esetén a felhívásban fel kell tüntetni az egyes részpályázati felhívásokra érkező pályázatok benyújtásának végső határidejét.

(2) A pályázati felhívásokban fel kell tüntetni azt a minimális mennyiséget, amelyre pályázni lehet.

4. cikk

A 2. cikkben említett pályázati kiírások különleges felhasználási célokra és/vagy rendeltetési helyekre korlátozhatók.

5. cikk

(1) A (3) bekezdésben említettől eltérő újraeladás esetén a nyertes pályázatoknak a tárolás helye szerinti piacon, vagy ennek hiányában a legközelebbi piacon érvényes, azonos minőségre és reprezentatív mennyiségre vonatkozó árral legalább megegyező árat kell ajánlaniuk, a szállítási költségeket is figyelembe véve. A pályázati ár semmilyen körülmények között nem lehet alacsonyabb, mint az 1418/76/EGK rendelet 5. cikkének (2) bekezdésében említett és a pályázatok benyújtásának végső határnapján érvényes intervenciós ár, amelyet adott esetben a 470/67/EGK bizottsági rendelet [4] I., II. és III. mellékletében előírt növeléssel vagy csökkentéssel kell kiigazítani.

[1] HL L 152., 1990.6.16., 33. o.
[2] HL L 351., 1987.12.14., 1. o.
[3] HL 204., 1967.8.24., 12. o.
[4] HL 204., 1967.8.24., 8. o.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában a gazdasági év 12. hónapjában figyelembe veendő intervenciós ár megegyezik a 11. hónapban érvényes árral (amelyhez hozzá kell adni az egyhavi áremelkedést).

(3) Amennyiben a gazdasági év során a piac közös szervezésének működésében zavarok jelentkeznek, különösen ha nehézségek lépnek fel a rizs (1) bekezdésnek megfelelő áron történő eladása terén, az 1418/76/EGK rendelet 27. cikkével összhangban meghatározott különleges árakat is meg lehet szabni.

II. CÍM

Exportra történő értékesítés

6. cikk

(1) A pályázat kiírásáról szóló döntést az 1418/76/EGK rendelet 27. cikkében meghatározott eljárással összhangban kell meghozni. A döntésben konkrétan meg kell jelölni:

a) a pályázatra kiírt mennyiségeket;

b) a régiókat, ahol ezeket a mennyiségeket tárolják;

c) egyedi pályázati kiírás esetében a pályázatok benyújtásának végső határidejét, állandó pályázati kiírás esetében pedig a pályázatok benyújtásának első és utolsó határnapját.

(2) A 12. cikk (2) bekezdésében említett pályázati felhívási értesítésben az intervenciós hivatalnak minden egyes tétel esetében meg kell jelölnie azt a kikötőt vagy kilépési pontot, amelyre vonatkozóan a szállítási költségek a legalacsonyabbak, és amely rendelkezik a rizs exportálásához megfelelő műszaki létesítményekkel.

Az intervenciós hivatal az exportált mennyiségekre vonatkozóan megtéríti a nyertes pályázónak a tárolási hely és a kikötőben vagy kilépési pontnál lévő rakodási hely között felmerülő, fent említett legalacsonyabb szállítási költséget.

(3) Állandó pályázati kiírás esetén az intervenciós hivatalnak a felhívásban fel kell tüntetnie az egyes részpályázati felhívásokra érkező pályázatok benyújtásának végső határidejét.

7. cikk

(1) A pályázatokat:

a) el lehet utasítani, ha 200 tonnásnál kisebb tételekre vonatkoznak;

b) elláthatják olyan kikötéssel, hogy csak meghatározott mennyiségekre érvényesek;

c) úgy kell értelmezni, hogy a 6. cikk (2) bekezdésében említett módon egy kikötőbe vagy egyéb kilépési pontra leszállított, de ott ki nem rakodott rizsre vonatkoznak.

(2) A pályázatokat érvénytelennek kell tekinteni, ha nem csatolnak hozzájuk exportengedély-kérelmet és egy, az adott célállomásra vonatkozó export-visszatérítés vagy vám előzetes meghatározására irányuló kérelmet. Egyetlen célállomásnak tekintendő minden olyan ország, amelyre ugyanolyan mértékű visszatérítést vagy vámot kell alkalmazni.

8. cikk

A 3719/88/EGK rendelet 21. cikkének (1) bekezdése ellenére az e rendelet alapján kiadott exportengedélyeket az érvényességük időtartamának meghatározása szempontjából úgy kell tekinteni, mint amelyeket a pályázatok benyújtásának végső határnapján adtak ki.

9. cikk

A pályázatok minden egyes benyújtási határidejének lejártakor az érintett tagállam a pályázatokról listát nyújt be a Bizottságnak, amelyben a neveket nem, de a mennyiséget és az árat minden pályázatnál feltünteti. A Bizottság az 1418/76/EGK rendelet 27. cikkében meghatározott eljárással összhangban megállapítja a minimális eladási árat, vagy döntést hoz a beérkezett pályázatok elutasításáról.

10. cikk

Amennyiben a nyertes pályázó a 7. cikk (2) bekezdésének megfelelő exportengedély-kérelmet a 3719/88/EGK rendelet 44. cikke szerint nyújtja be, az intervenciós hivatal érvényteleníti a szerződést azoknak a mennyiségeknek a tekintetében, amelyekre, az említett cikk előírásainak megfelelően, nem adnak ki engedélyt.

III. CÍM

A hántolatlan rizstől eltérő rizs exportértékesítése a Közösség piacán

11. cikk

A hántolatlan rizsen kívüli más rizs exportpályázati kiírásáról szóló döntéseket az 1418/76/EGK rendelet 27. cikkében meghatározott eljárással összhangban kell meghozni. A döntésben konkrétan meg kell jelölni:

a) a pályázatra kiírt hántolatlan rizsmennyiségeket;

b) egyedi pályázati kiírás esetében a pályázatok benyújtásának végső határidejét, állandó pályázati kiírás esetében pedig a pályázatok benyújtásának első és utolsó határnapját;

c) az exportálandó termékek KN-kódját és a pályázaton elnyert hántolatlan rizs exportálandó mennyiségét tonnánként;

d) adott esetben az export célzóná(ka)t;

e) a figyelembe veendő minimális eladási árat;

f) a pályázatok benyújtásával kapcsolatos követelményeket, különös tekintettel a letét elhelyezésére.

IV. CÍM

Általános és záró rendelkezések

12. cikk

(1) A 2., 6. és 11. cikkben előírt határozatot az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* történő közzététel útján kell bejelenteni.

A közzététel és a pályázatok benyújtásának első határideje között legalább 10 napot kell hagyni.

(2) Az intervenciós hivataloknak az említett első határidő előtt legalább nyolc nappal közzé kell tenniük a pályázati felhívást, amelyben fel kell tüntetni:

– az e rendelet előírásaival összhangban lévő minden további eladási feltételt,

– a különböző tételek főbb technikai jellemzőit, amelyeket az intervenciós hivatal a felvásárláskor vagy egy későbbi vizsgálat során észlelt,

– a tárolás helyét, továbbá a raktározók nevét és címét.

A felhívást, továbbá annak minden módosítását a közzététel előtt el kell juttatni a Bizottsághoz.

13. cikk

(1) A Közösség piacán történő értékesítés esetén a pályázatokat az 1423/76/EGK rendeletben meghatározott szabványminőség figyelembevételével kell elkészíteni.

Amennyiben a rizs minősége eltér a szabványtól, a nyertes árajánlatot az 1418/76/EGK rendelet 5. cikkének (5) bekezdésével összhangban meghatározott növelésekkel vagy csökkentésekkel ki kell igazítani.

(2) A II. és III. cím szerinti exportértékesítés esetén:

– a pályázatokat a pályázat tárgyát képező rizs tényleges minőségének figyelembevételével kell elkészíteni,

– rendelkezést lehet hozni a 3719/88/EGK rendelet 44. cikke szerint benyújtott pályázatok elfogadhatatlanságáról.

(3) A pályázatokat benyújtás után sem módosítani, sem visszavonni nem lehet.

(4) A pályázatok csak akkor érvényesek, ha csatolják hozzájuk az igazolást a tonnánkénti 15 ECU-s letét elhelyezéséről.

14. cikk

A II. vagy III. cím szerinti exportértékesítés esetében a 9. és 10 cikkben említett minimális eladási árat úgy kell megállapítani, hogy az más exportot ne gátoljon.

Ezt minőségi szempontok alapján nem lehet módosítani.

15. cikk

Az intervenciós hivataloknak minden szükséges lépést meg kell tenniük annak érdekében, hogy még a pályázatok benyújtása előtt lehetővé tegyék az érdekeltek számára az eladásra kínált rizs minőségének megvizsgálását.

16. cikk

Az intervenciós hivatalok azonnal értesítik a pályázókat a pályázatok elbírálásának eredményéről, majd ezt követően a nyertes pályázóknak három napon belül ajánlott levélben vagy telekommunikációs eszköz útján írásban megküldik a szerződés odaítéléséről szóló nyilatkozatot.

17. cikk

A nyertes pályázónak a rizst még az elszállítás előtt és legkésőbb a 16. cikkben említett nyilatkozat elküldésének napja után 1 hónappal ki kell fizetnie. A fizetési határidőn belül el nem szállított rizs vonatkozásában minden kockázatot és tárolási költséget a nyertes pályázónak kell viselnie.

A pályázat útján elnyert, de a fizetési határidőn belül el nem szállított rizst minden szempontból úgy kell tekinteni, mintha az az említett határidő lejártával elhagyta volna a raktárt. Ilyen esetekben, amennyiben az értékesítés a Közösség piacán történik, a pályázati árat a pályázati felhívási értesítésben meghatározott minőségi jellemzőknek megfelelően módosítani kell.

Amennyiben a rizst a fizetési határidő lejárta után szállítják el, az elszállítás költségei a nyertes pályázót terhelik.

Amennyiben az eladás exportra történik, a fizetendő ár az árajánlatban feltüntetett ár plusz egyhavi áremelkedés, ha a rizst a szerződés elnyerésének hónapját követő hónapban szállítják el.

Amennyiben a kifizetett ár kevesebb, mint az 5. cikk (1) és (2) bekezdése szerint a Közösség piacán történő értékesítésre alkalmazandó minimális ár, a rizst mindaddig nem lehet elszállítani, amíg a két ár közötti különbséget fedező letétet a pályázó el nem helyezi.

Amennyiben a rizst az első albekezdésben megállapított határidőig nem fizetik ki, az intervenciós hivatal a ki nem fizetett mennyiségek tekintetében érvényteleníti a szerződést.

18. cikk

(1) Az e rendeletben említett letétet a 2220/85/EGK bizottsági rendelet [1] III. címében foglalt rendelkezésekkel összhangban kell elhelyezni.

[1] HL L 205., 1985.8.3., 5. o.

(2) A 13. cikk (4) bekezdésében említett letét felszabadítása olyan mennyiségek tekintetében történik meg, amelyekre vonatkozóan:

– nem ítéltek oda szerződést,

– az eladási árat a megszabott határidőn belül kifizették, és a II. vagy III. cím szerinti exportértékesítés esetén a 17. cikk ötödik bekezdésében említett letétet elhelyezték.

(3) A 17. cikk ötödik bekezdésében említett letét felszabadítása olyan mennyiségek tekintetében történik meg, amelyekre vonatkozóan:

– igazolták, hogy az áru emberi vagy állati fogyasztásra alkalmatlanná vált,

– benyújtották a 3665/87/EGK rendelet 18. cikkében említett igazolást,

– nem adtak ki engedélyt a 3719/88/EGK rendelet 44. cikke alapján,

– a szerződést a 17. cikk hatodik bekezdése alapján érvénytelenítették.

(4) A 13. cikk (4) bekezdésében említett letét elvesztése olyan mennyiségek tekintetében áll fenn, amelyekre vonatkozóan:

– a 3719/88/EGK rendelet 44. cikke (2) bekezdésének második albekezdésében említett letét elvész,

– a kifizetés a *vis maior* esetektől eltekintve a 17. cikkben meghatározott határidőn belül nem történik meg.

(5) A *vis maior* esetek kivételével a 17. cikk ötödik bekezdésében említett letét elvész azon mennyiségek tekintetében, amelyekre vonatkozólag a 3665/87/EGK rendelet 18. cikkében említett igazolást az említett rendelet 4. cikkében meghatározott határidőn belül nem nyújtották be.

19. cikk

Az érintett tagállamok folyamatosan tájékoztatják a Bizottságot a pályázati kiírások alakulásáról, különös tekintettel a különböző tételek eladási árára és az eladott mennyiségekre. E tájékoztatást minden egyes pályázati felhívás esetében a pályázatok benyújtási határidejének lejárta után legkésőbb hét nappal kell eljuttatni a Bizottságnak.

20. cikk

A 471/67/EGK rendelet hatályát veszti.

21. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

A rendeletet 1991. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1991. január 11-én.

a Bizottság részéről

Ray MAC SHARRY

a Bizottság tagja